

# 15 - Beyond the Snowstorm

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12]** ---

*Flooding into the wound in  
my heart comes pain in the dark*

**[00:23]** ---

*That feeling of being connected  
as we came together melts away*

**[00:33]** ---

*In the delirium of my unrelenting fever,  
I can't even hear the final voice*

**[00:44]** ---

*Don't cry! When I held you tight,  
you were trembling*

**[00:55]** ---

*Gently, hold my raised hand*

**[01:03]** ---

*Surely, I've been searching for  
the everlasting miracle that is you*

**[01:14]** ---

*Firmly, lay your hand upon me*

**[01:24]** ---

*Ever and never end*

**[01:28]** ---

*You set me free so far away*

**[01:51]** ---

Lenalee!

**[01:52]** ---

Lenalee...

**[01:54]** ---

It's the same as before...

**[01:56]** ---

What?

**[01:58]** ---

You were there when I woke up.

**[02:06]** ---

Have you forgotten, Brother...

about the day you came to the Order?

**[02:11]** ---

No... I still remember...

**[02:14]** ---

How's Allen-*kun*?

**[02:16]** ---

He's out on assignment.

**[02:17]** ---

He went to collect Innocence  
with Kanda-*kun* and the others.

**[02:21]** ---

I see...

**[02:46]** ---

Ah... Allen! You've come to!

**[02:51]** ---

Good... Are you okay?

**[02:54]** ---

I-I'm sorry, Lavi! I can walk on my... Ah!

**[02:59]** ---

Are you okay?

**[03:00]** ---

Y-Yes...

**[03:02]** ---

Here!

**[03:02]** ---

Sorry...

**[03:06]** ---

Stupid bean sprout...

**[03:12]** ---

Beyond the Snowstorm

**[03:24]** ---

You're hot! You might  
want to cool your head...

**[03:27]** ---

Ah... No... I'm okay.

**[03:30]** ---

You don't have to push yourself so hard.

**[03:32]** ---

How pathetic...

**[03:34]** ---

You couldn't defeat even a single Akuma?

**[03:36]** ---

If you find them, don't let  
them escape. Wipe them out.

**[03:39]** ---

You're merciless, Yu...  
to Akuma as well as your colleagues...

**[03:45]** ---

What happened to the Finder, Michael-san?

**[03:47]** ---

I left him.

**[03:51]** ---

He's a Finder. He can take care of himself.

**[03:56]** ---

But...

**[04:04]** ---

Michael!

**[04:07]** ---

We were talking about you just now.

**[04:09]** ---

I saw the light of the cabin, so...

**[04:11]** ---

Well done!

**[04:13]** ---

I'm glad...

**[04:15]** ---

Thanks.

**[04:16]** ---

Did you see any Akuma around the cabin?

**[04:19]** ---

No, I didn't.

**[04:20]** ---

So they went ahead of us...

**[04:24]** ---

I'm going, too. I'll collect  
the Innocence before they do.

**[04:28]** ---

Yu, I'll go, too.

**[04:32]** ---

Are you going to get lost again?

**[04:34]** ---

Leave me alone.

**[04:36]** ---

If you're going, then I'm going too, Dad!

**[04:39]** ---

You don't care even if your  
daughter gets lost with you too?

**[04:44]** ---

It's dangerous to go at  
night in this snowstorm.

**[04:46]** ---

Hmm... Then you stay here, Allen.

**[04:49]** ---

It'll be tough for someone in

your condition. Protect those two.

**[04:53]** ---

Okay.

**[04:54]** ---

Then I'll stand by here as well.

**[05:03]** ---

Well then, see you later!

**[05:12]** ---

We're going on a friendly field trip!

**[05:14]** ---

Shut up!

**[05:15]** ---

You're cold, Yu.

**[05:17]** ---

Can it!

**[05:19]** ---

Ah! The Exorcists! Shall we take them out?

**[05:23]** ---

You idiot! Instead of doing so,

**[05:26]** ---

we can just take the Innocence  
away from them when they collect it.

**[05:29]** ---

I see... That's smart!

**[05:32]** ---

What lies beyond the snowstorm is  
probably not the "Leaf of Revival,"

**[05:36]** ---

but a material called Innocence.

**[05:39]** ---

Even if you obtain it, you won't  
be able to revive your son.

**[05:43]** ---

Shut up!

**[05:44]** ---

The Akuma may be waiting again.

**[05:47]** ---

Please go back from here.

**[05:49]** ---

Exorcists are the only ones  
who can defeat Akuma.

**[05:53]** ---

Dad...

**[05:55]** ---

Please go to bed now.

Let's leave in the morning.

**[05:58]** ---

Elda-san!

**[05:59]** ---

Please... let us go...

**[06:10]** ---

Jacob! Jacob!

**[06:14]** ---

Ahh!

**[06:15]** ---

Don't come!

**[06:16]** ---

Jacob!

**[06:18]** ---

Just get out of here! Dad, take  
Mom and Sis to a safe place quickly!

**[06:23]** ---

Dad!

**[06:40]** ---

Elda-san... Is something wrong?

**[06:45]** ---

My dad is...

**[06:57]** ---

Ah... Could he possibly...

**[06:59]** ---

Please wait in the cabin,  
Elda-san. We'll go find him.

**[07:03]** ---

I'm coming, too!

**[07:04]** ---

But...

**[07:06]** ---

I don't wanna give up any more!

**[07:08]** ---

I don't wanna regret not being  
able to save my loved ones!

**[07:11]** ---

Elda-san...

**[07:13]** ---

If I didn't stop my dad that time,  
he wouldn't have had to suffer this much.

**[07:20]** ---

You have no idea how much I  
regret escaping without my brother...

**[07:25]** ---

Okay.

**[07:33]** ---

Tim! We're counting on you!

**[07:48]** ---

Is this the place?!

**[07:49]** ---

Let's go inside and see!

**[07:51]** ---

That's easy to say!

We can't get closer like this.

**[07:53]** ---

Well, if we just need a brief opening...

**[08:01]** ---

Stamp! Tree Circle!

**[08:07]** ---

Tree Stamp!

**[08:19]** ---

Spinning Disc of Heaven and Earth!

**[08:28]** ---

*One of the special  
abilities Lavi's Innocence has,*

**[08:31]** ---

*which allows him to  
manipulate and control nature...*

**[08:37]** ---

Yu, let's get inside while we can.

**[09:33]** ---

Yu! Are you all right?!

**[09:36]** ---

This is...

**[09:40]** ---

I found it...

**[09:44]** ---

The Leaf of Revival...

I found it! It really exists!

**[09:51]** ---

I can now revive... revive Jacob!

**[10:00]** ---

Jacob... Jacob!

**[10:02]** ---

Stop it!

**[10:03]** ---

It's dangerous!

**[10:11]** ---

*Mugen!* Unsheathe!

**[10:18]** ---

Stamp! Tree Circle!

**[10:25]** ---

No good!

**[10:53]** ---

We've got the Innocence. Let's go back.

**[11:00]** ---

Hey!

**[11:01]** ---

Give that thing to me!

**[11:02]** ---

I need the Leaf of Revival  
in order to revive Jacob!

**[11:06]** ---

This is Innocence, not the Leaf of Revival.

**[11:10]** ---

Just give that to me!

**[11:11]** ---

You're mistaken!

**[11:13]** ---

Innocence doesn't have  
the power to revive your son.

**[11:19]** ---

Give it up.

**[11:23]** ---

Sorry, but what he said is true.  
Are you satisfied now?

**[11:29]** ---

We don't know why,

**[11:32]** ---

but this Innocence happened  
to dwell in this ordinary tree

**[11:35]** ---

and made its leaves shine.

**[11:37]** ---

I suppose many people thought that this  
was the tree mentioned in the mythology

**[11:40]** ---

and came here to pick the leaves...

**[11:44]** ---

If that had continued,  
it was going to die eventually.

**[11:47]** ---

That's why the Innocence  
caused snowstorms and hot winds

**[11:51]** ---

in order to prevent  
people from coming near it...

**[11:55]** ---

This is the tree that was  
protected by Innocence...

**[11:58]** ---

although the Innocence could

no longer protect it in the end...

**[12:02]** ---

Let's go!

**[12:03]** ---

Yeah...

**[12:16]** ---

The weather finally cleared up!

**[12:30]** ---

Now, give that Innocence to us!

**[12:34]** ---

Stay back.

**[12:37]** ---

We can't give it to Akuma!

I won't let you escape this time!

**[12:45]** ---

I'll take care of that Akuma first!

**[12:47]** ---

Got it!

**[12:56]** ---

Big Hammer, Little Hammer!

Grow, grow... grow!

**[13:00]** ---

Take... this!

**[13:13]** ---

How pathetic!

**[13:24]** ---

What're you doing?!

**[13:26]** ---

Stop it!

**[13:42]** ---

I see... She assimilated her  
buddies to become stronger...

**[13:46]** ---

She's more merciless than you, Yu...

**[13:53]** ---

Now, give the Innocence to me!

**[14:05]** ---

She might've gotten a bit tougher to beat!

**[14:11]** ---

What?! What're you doing?!

**[14:13]** ---

Give that thing to me!

**[14:16]** ---

L-Let me go!

**[14:17]** ---

Take this!

**[14:22]** ---

Yu!

**[14:24]** ---

Give that thing... Give that thing to me!

**[14:27]** ---

You bastard!

**[14:28]** ---

You sure are stubborn!

**[14:40]** ---

Shoot!

**[14:41]** ---

Dammit!

**[14:46]** ---

We're in time!

**[14:49]** ---

Innocence... activate!

**[14:58]** ---

Take this!

**[15:04]** ---

Allen!

**[15:05]** ---

You're in my way!

**[15:10]** ---

Hey! Shoot my legs!

**[15:12]** ---

What?!

**[15:14]** ---

Hurry up!

**[15:26]** ---

Hey! Mine, too!

**[15:30]** ---

All right! Let's go, everyone!

**[15:33]** ---

Okay! Kanda!

**[15:46]** ---

Dammit!

**[16:28]** ---

Please... Give that thing to me...

**[16:31]** ---

You still going on about that?!

**[16:32]** ---

I want to revive... my son...

**[16:38]** ---

I want things to be the way they were...

**[16:46]** ---

one more time...

**[16:52]** ---

I'm sorry... You're suffering

because I stopped you...

**[16:58]** ---

Dad!

**[17:01]** ---

I never thought you'd suffer this much...

**[17:06]** ---

That's why I wanted you to do things until you were satisfied,

**[17:09]** ---

even though I knew there was no such thing as the Leaf of Revival...

**[17:16]** ---

Isn't it Elda-san whom you should be saving?

**[17:21]** ---

You keep chasing after your lost son, but you're not paying attention to her.

**[17:26]** ---

Aren't you treating Elda-san, who's very much alive,

**[17:30]** ---

like she's the one who's dead?

**[17:36]** ---

Don't worry about me.

I know it's tougher on you.

**[17:42]** ---

So I'm all right, Dad...

**[17:50]** ---

Elda...

**[17:56]** ---

I'll go on ahead and take this Innocence back to the Order.

**[17:59]** ---

What? You're not going back with us?

**[18:03]** ---

I've had enough of this school trip.

**[18:08]** ---

Well then, we should go, too.

Ah, yes.

**[18:11]** ---

Shall we go home as well?

**[18:15]** ---

Yes!

**[18:17]** ---

Your mother is waiting for us.

**[18:26]** ---

Tsk... I guess there's no

choice but to do it myself...

**[18:32]** ---

Lero?

**[18:39]** ---

Lero, lero, lero! Lero, lero, lero!

**[18:44]** ---

Give him back to me.

**[18:47]** ---

I'm bored without Lero.

**[18:50]** ---

Do what you want with it.

I'm going after the Innocence. Here!

**[18:56]** ---

Lord Millennium said to come back for now.

**[18:59]** ---

What?

**[19:00]** ---

It sounded like we've got some work to do.

**[19:17]** ---

Thank you very much for everything.

**[19:20]** ---

No problem.

**[19:21]** ---

We'll go home after resting  
one more day here.

**[19:24]** ---

Elda-san...

Yes...?

**[19:26]** ---

Those Akuma that we fought  
earlier are the products of tragedies.

**[19:30]** ---

What?

The souls brought back

**[19:33]** ---

to this world become Akuma.

**[19:35]** ---

Can't be!

**[19:36]** ---

It's true. Even when a man named  
Millennium Earl appears and says

**[19:40]** ---

that he'll revive a dead person,  
please don't listen to him.

**[19:47]** ---

I won't have such a wish ever again.

**[19:50]** ---

What I have to do now is to live with you and  
your mother, looking towards the future...

**[19:57]** ---

and to cherish the lives by my side now.

**[20:01]** ---

Dad...

**[20:08]** ---

Goodbye!

**[20:10]** ---

I hope the Millennium Earl won't  
approach Elda-san's family...

**[20:14]** ---

I know what you're thinking.

**[20:18]** ---

Even if her brother becomes an Akuma...

**[20:22]** ---

We have to defeat him,

**[20:24]** ---

since it's the battle that we, the ones who  
chose to live as Exorcists, have to fight.

**[20:30]** ---

But I believe in them...

**[20:42]** ---

So how was Allen Walker?

**[20:45]** ---

I'm not sure yet.

**[20:47]** ---

But looks like his battle  
will be a tough one...

**[20:53]** ---

in the years to come...

**[20:56]** ---

I see...

**[21:06]** ---

*I'll get it back with my own hands*

**[21:10]** ---

*I can see the light of tomorrow*

**[21:25]** ---

*It seems like you're tired  
of playing by yourself*

**[21:33]** ---

*Is the voice in your heart reaching you?*

**[21:41]** ---

*What you hear is the answer*

**[21:49]** ---

*This irrational feeling is  
one definite form of pride*

**[21:57]** ---

*As if in a movie I saw long ago,  
I can see my future self*

**[22:08]** ---

*I race forth because I want  
to become ever stronger*

**[22:15]** ---

*The pride cast aside to  
bury that which was lost*

**[22:23]** ---

*I'll get it back with my own hands*

**[22:27]** ---

*I can see the pride of tomorrow*

**[22:36]** ---

Preview

**[22:37]** ---

*Kanda suddenly went missing  
while he was on assignment in Rome.*

**[22:42]** ---

*What was waiting for us when  
we headed there to rescue him*

**[22:45]** ---

*was a legend about an immortal swordsman.*

**[22:48]** ---

*On the next episode of D.Gray-man!*

**[22:50]** ---

*"Millennium Swordsman."*

**[22:52]** ---

*Bring salvation to this poor Akuma's soul!*

**[22:55]** ---

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:03:12 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:03:12 UTC by whimsee